



El desaparecido chinchorro

La belleza del chinchorro, el arte de pesca más tradicional de San Cristóbal, radica en la unión del barrio para su éxito, ya que precisa la fortaleza de una decena de pescadores situados en cadena para traer a tierra los frutos del mar.

Se trata de un arte de red de arrastre, constituido por una talega de la que salen dos alas de red con plomos en la parte inferior y boyas en la superior para formar una bolsa abierta. Al final de estas alas hay un estrobo, que los pescadores cruzan en su torso para halar el arte hasta la orilla.

Dado que el arrastre está prohibido en Canarias, por su poca selectividad de especies y tallas y por su afeción a los fondos, actualmente solo se exhibe con motivo de las fiestas patronales, previo permiso, conformando uno de los grandes espectáculos de cada mes de julio, que recuerda así el origen de la expresión "escapó de manganilla", en referencia al pez que se escabulle cuando una piedra del fondo obliga a elevar la red ofreciéndole una inusitada escapatoria.

The disappeared chinchorro

The beauty of the chinchorro (hammock fishing net), the most traditional fishing art in San Cristobal, lies at the joined effort of the whole neighbourhood to its success, as it requires the strength of ten fishermen chain-located to bring land the fruits of the sea.

It is a trawl fishing device with a net bag from which two sleeves with leads on the bottom and floats at the top to form an open bag. At both ends of this wings are round straps that fishermen cross around their chests to pull the net ashore.

Since trawl fishing in the Canaries is strictly forbidden due to its low selectiveness of species and sizes, and to the damage caused to the seabed, its use is currently exhibited with punctual permission only for the Patron festivities in July, being one of the most significant shows, recalling the local expression "escapó de manganilla" ("escaped by a hair's breadth") in reference to a fish that escapes the net bag when a large rock at the bottom obliges the fishermen to raise the device, providing a sudden way out.



"Invertimos en el Desarrollo Sostenible en las Zonas de Pesca"
www.accioncosteracanarias.es

